

Ankara Üniversitesi

Dil ve Tarih - Coğrafya Fakültesi

Alman Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı

ALM 330 Sağlık Metni Çevirisi

5. Ders

Im 5. Unterricht wird folgender türkische Text ins Deutsche übersetzt.

Achten Sie vor dem Übersetzten bitte auf folgende Punkte:

- Lesen Sie den zuerst den Text durch.
- Suchen Sie im Wörterbuch die Wörter, deren Bedeutungen Sie nicht wissen.
- Übersetzen Sie zuletzt den Titel.

Achten Sie beim Übersetzten bitte auf folgende Punkte:

- Die Syntax der Sätze im Ausgangstext.
Wie sind die Sätze aufgebaut?
- Die Bedeutungen der verwendeten Wörter im Ausgangstext.
Welche Bedeutung haben die Wörter im Deutschen im Zusammenhang mit dem Text?
- Auf den gesamten Text.
Was möchte man erklären? Worüber geht es im Text? Versteht man dasselbe nach der Übersetzung?

Devlet projelere destek veriyor

Bitkisel kaynaklardan değerli kimyasallar elde ediliyor. Bu tür projelerin devletin desteği de tam...

"Kozalaklar bizim doğal mirasımız olarak geçiyor. Geleneksel olarak zaten kullandığımız ürünler. Genel olarak baktığımızda Türkiye'de yaklaşık olarak 10'dan fazla çeşit çam ağacı var. Biz bunlardan sadece sadece bir tanesini kullanıyoruz. Bu da Bakanlığın bize tebliğ ettiği, Bakanlık listesinde bulunan sahil çamı. İçeriğindeki madde miktarları çok yoğun. Gıda takviyesi, şurup

geliřtirdik. Bundan ilaç yapmayı planlıyoruz. İlaç statüsüne sokmayı hedeflemekteyiz. TÜBİTAK 1512 Genç Giriřimci Projesi ödölünü kazandık. Geçen sene Royal Academy of Engineering'de en iyi 3'üncü proje ödölü aldık.

<https://www.trthaber.com/haber/saglik/kozalaktan-gelen-saglik-572386.html> (15.04.2021)